

YAKICH ET POUPATCHÉE

Comédie crue

de **Hanokh Levin** - éditions Théâtrales
Traduction **Laurence Sendrowicz**

mise en scène **Frédéric Béliet-Garcia**

Production Nouveau Théâtre d'Angers
Centre dramatique national Pays de la Loire



vendredi 12 au jeudi 25 novembre 2010
relâche les 14 et 15 novembre 2010

T900 / LE QUAI-FORUM DES ARTS VIVANTS

renseignements / réservations 02 41 22 20 20
www.nta-angers.fr

NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS

NTA

Centre dramatique national Pays de la Loire
direction Frédéric Béliet-Garcia
au Quai, forum des arts vivants

YAKICH ET POUPATCHÉE

Comédie crue

Le texte de la pièce est publié aux éditions Théâtrales, dans le volume Théâtre Choisi V, Comédies crues

Yakich n'a pas le choix. Il est pauvre et laid. Il ne peut épouser que Poupatchée, pauvre et laide comme lui. Mais quand vient l'heure de croître et multiplier... c'est une autre histoire. L'aiguillette est nouée, comme on disait au Moyen-Âge ! Pas découragés, les parents des deux époux vont tout mettre en œuvre pour que s'accomplisse enfin le devoir conjugal... Mais parviendront-ils à conjurer le mauvais sort qui menace de les priver de descendance ? Après le succès de *Yaacobi et Leidental*, Frédéric Bélier-Garcia nous invite à découvrir une nouvelle facette de l'humour cru et corrosif de Hanokh Levin, ce grand auteur israélien disparu en 1999. Autour des thèmes intemporels du désir, du rêve et de la beauté, dix comédiens nous embarquent dans une folle odyssée, ponctuée de chansons, courses et danses...

UNE COMÉDIE DÉSESPÉRÉE

Levin féconde avec ce texte cruel, cru et capricieux un joyeux monstre théâtral, dont le destin principal est d'éprouver la question amoureuse au fil des rencontres, conquêtes, rejets, abandons, résignations. Si ce n'est que la « laideur » des héros culbute et chavire sans cesse nos attentes quant à ces « heureux » événements. *Yakich et Poupatchée* est une course-poursuite nocturne, vaine, désespérément circulaire, irrémédiablement provinciale dans une contrée imaginaire, de Platchki en Ploutchki. Les onze protagonistes cherchent incurablement la vie : de mariage en enterrement, d'une gare à l'autre, du bordel au château, pour finir dans un terrain vague ! Hanokh Levin était un fin connaisseur des grandes dramaturgies occidentales, dont celle de Molière. Il ne cesse de questionner concrètement l'écriture dramatique, d'expérimenter de nouveaux mélanges (prose, chansons, cabaret, ballets...). Il façonne une écriture aussi païenne et crue que sentimentale et lyrique, trouvant ses lignées et ses cousinages tant chez Boccace ou Gogol, que chez Fellini ou Philip Roth pour exposer notre humaine gourmandise dans ses métamorphoses bouffonnes, indigestes ou poétiques. Après *Yaacobi et Leidental*, créé à Angers en 2008, nous allons, en compagnie de Sophie Pérez et Xavier Boussiron, construire cet objet théâtral insolite : un conte contemporain grotesque et féérique où se croisent prostituée fellinienne, princesse muette et éthérée, revenant, baron fantôme... ponctué de chansons, courses et danses, pour réaliser un ouvrage de tendresse qui donne son sens et son humeur à la comique tragédie de l'existence.

Frédéric Bélier-Garcia

GÉNÉRIQUE

texte de Hanokh Levin, traduction Laurence Sendrowicz, avec Evelyne El Garby Klai, Denis Fouquereau, Jan Hammenecker, Ophélie Kolb, Alexis Lameda Waksman, Ged Marlon, David Migeot, Christine Pignet, Afra Waldhör - assistante à la mise en scène Magali Thomas, scénographie Sophie Pérez assistée de Xavier Boussiron, costumes Corinne Petitpierre et Sophie Perez, lumières Jean-Luc Chanonat, son Bernard Valléry, musique Reinhardt Wagner, maquillage Catherine Nicolas, régie Vincent Bedouet, Jean-Christophe Bellier, Jocelyn Davière, technicien en jeu Jean-Pierre Prud'homme - production Nouveau Théâtre d'Angers Centre Dramatique National Pays de la Loire

PRATIQUE

■ Dates et horaires :

vendredi 12 au jeudi 25 novembre 2010 / lundi 21 et mardi 22 mars - du lundi au mercredi à 19h30, du jeudi au samedi à 20h30 et le dimanche à 16h00
relâche les 14, 15 et 22 novembre

■ Tarifs : 8 à 21 euros

■ Réservations : 02 41 22 20 20

■ Renseignements : Nouveau Théâtre d'Angers
Centre Dramatique National Pays de la Loire
rp@nta-angers.fr | www.nta-angers.fr | Tél. 02 44 01 22 44

Autour de *Yakich et Poupatchée*

■ Conférence

Hanokh Levin par la traductrice Laurence Sendrowicz - lundi 9 novembre à 18h30 scène de répétition NTA - Entrée libre sur réservation à invitation@nta-angers.fr

■ Rencontre avec le public

les mercredis 17 et 24 novembre à l'issue de la représentation.

■ Soirées "enfants au Quai"

Vos enfants (de 3 à 11 ans) sont accueillis durant la représentation : lectures, jeux, ateliers... samedi 20 et mardi 23 novembre
Réservation 02 41 22 20 20 / Le Quai - Tarif : 2 €

■ Accessibilité

Spectacle en audiodescription le mercredi 24 novembre - en collaboration avec Accès Culture - édition d'un programme en braille



■ Parcours commenté

Les « canons de la beauté » au Musée des Beaux-Arts : samedi 20 novembre à 15h30 - renseignements 02 41 05 38 38

■ Pièce (dé)montée

Un dossier pédagogique en ligne, réalisé par les enseignantes Sylvie Fontaine et Jocelyne Colas-Buzaré, à télécharger sur : <http://crdp.ac-paris.fr/piece-demontee/>

■ Drôles de farces

A la demande du NTA, la Compagnie Map crée une petite forme théâtrale autour de Hanokh Levin présentée à des associations de la "charte culture et solidarité" et à des lycéens.